Portfólió az MMA Művészeti Ösztöndíjprogramhoz benyújtandó pályázatomhoz

Legfontosabb műfordításaim:

Könyvek, monográfiák:

-Ljudmila Szaraszkina: Dosztojevszkij, Kairosz Kiadó, Budapest, 2016.

Bővebb információ a kötetről:

<https://www.libri.hu/konyv/ludmila_szaraszkina.dosztojevszkij--1.html>

-Danyiil Turovszkij: Orosz hekkerek, Athenaeum Kiadó, Budapest, 2020.

Bővebb információ a kötetről:

<https://www.libri.hu/konyv/daniil_turovsky.orosz-hekkerek.html>

-Karen Sztyepanjan: Shakespeare, Bahtyin és Dosztojevszkij: hősök és szerzők a kitágított valóságban, MMA Könyvkiadó, Budapest, 2022.

Bővebb információ a kötetről: [https://wvvw.libri.hu/konyv/karen sztyepanian.shakespearebahtyin-es-dosztojevszkij.html](https://wvvw.libri.hu/konyv/karen%20sztyepanian.shakespearebahtyin-es-dosztojevszkij.html)

-Lev Danyilkin: Gagarin, Helikon Kiadó, Budapest, 2024.

Bővebb információ a kötetről:

<https://www.libri.hu/konyv/lev_danyilkin.gagarin.html>

Műfordításaim gyűjteményes kötetekben:

-Szendvics vörös kaviárral — Válogatás az orosz erotikus irodalomból, Noran Könyvkiadó,

2006.

<https://bookline.hu/product/home.action?_v=Noran_Kiado_Orosz_Erato_Szendvics_vor&type=22&id=52412>

Ebben:

Viktor Jerofejev: Fuvoladonnák címú novellájának fordítása fűződik a nevemhez, illetve

Vlagyimir Szorokin: Lyukasóra című szövegének magyarra ültetése.

-Huszadik századi orosz novellák. Noran Könyvkiadó, Budapest, 2006. <https://alexandrakiado.hu/konyv/irodalom-67/elbeszeles-novella-kisregeny/huszadik-szazadiorosz-novellak>

Ebben:

Gajto Gazdanov: Brak elvtárs

Ljudmila Petrusevszkaja: Higiénia

Ljudmila Ulickaja: Buhara lánya című novellák magyarítása köthető a nevemhez.

Az 1749.hu világirodalmi portálon megjelent fordításaim:

Fjodor Mihajlovics Dosztojevszkij levele Apollon Grigorjevics Majkovnak:

<https://www.1749.hu/szepirodalom/proza/fjodor-mihajlovics-dosztojevszkij-levele-apollon-nyikolajevics-majkovnak-1869-majus-15-en-firenzebol.html>

Fjodor Mihajlovics Dosztojevszkij Geoge Sandról írott esszéinek magyarítása:

<https://www.1749.hu/fuggo/essze/fiodor-mihajlovics-dosztojevszkij-nehany-szo-georgesandrol.html>

<https://www.1749.hu/fuggo/essze/fjodor-mihajlovics-dosztojevszkij-george-sand-halala.html>

Fjodor Mihajlovics Dosztojevszkij Bobok című elbeszélése:

<https://www.1749.hu/szepirodalom/proza/fjodor-mihajlovics-dosztojevszkij-bobok-1-resz.html>

<https://www.1749.hu/szepirodalom/proza/fjodor-mihajlovics-dosztojevszkij-bobok-2-resz.html>

<https://www.1749.hu/szepirodalom/proza/fjodor-mihajlovics-dosztojevszkij-bobok-3-resz.html>

Csehov Dráma című elbeszélése:

[https://www.1749.hu/szepirodalom/proza/anton-pavlovics-csehov-drałna.html](https://www.1749.hu/szepirodalom/proza/anton-pavlovics-csehov-dra%C5%82na.html)

Alekszej Szlapovszkij novellája:

[https://www.1749.hu/szepiroďalom/proza/elbeszeles-egy-nem-le1ezo-elbeszelesrol.hlłnl](https://www.1749.hu/szepiro%C4%8Falom/proza/elbeszeles-egy-nem-le1ezo-elbeszelesrol.hl%C5%82nl)

Az Opus folyóiratban

Ljudmila Ulickaja: Rongydarab című novellájának fordítása jelent meg tőlem:

[https://epa.oszk.hu/043()0/04330/00049/pdĺ7EPA04330 opus 2022 5 48-55.pdf](https://epa.oszk.hu/043%28%290/04330/00049/pd%C4%BA7EPA04330%20opus%202022%205%2048-55.pdf)

Az 1749.hu világirodalmi portálon megjelent kritikáim, tanulmányaim és interjúim itt érhetők el:

<https://www.1749.hu/fuggo/kritika/kiszervezett-lelkiismeret-lev-tolsztoj-feltamadas.html>

[https://www.1749.hu/flow/interju/tolsztoj -m uveiben-csak-duskalni-lehet-beszelgetes-gyhorvath-laszloval-a-feltamadas-eimu-tolsztoj-regeny-ujraforditasarol.html](https://www.1749.hu/flow/interju/tolsztoj%20-m%20uveiben-csak-duskalni-lehet-beszelgetes-gyhorvath-laszloval-a-feltamadas-eimu-tolsztoj-regeny-ujraforditasarol.html)

<https://www.1749.hu/fuggo/kritika/elfuseralt-exodus-szerhij-zsadan-a-diakotthon.html>

<https://www.1749.hu/fuggo/kritika/mezedes-szovjet-almok-andrej-kurkov-szurke-mehek.html>

<https://www.1749.hu/flow/interju/uri-passzionak-indult-beszelgetes-soproni-andrassal-puskines-lermontov-forditasarol.html>

<https://www.1749.hu/fuggo/kritika/relativizalt-borzalmak-jeva-szkaliecka-nem-tudod-mi-ahaboru.html>

<https://MAvw.1749.hu/fuggo/kritika/a-demonokkal-tancolo-profeta-alekszandr-szergejevicspuskin-szabadsag-arva-magvetoje.html>

[https://www.1749.hu/fuggo(kritika/kommunikacios-hadviseles-lev-tolsztoj-haboru-esbeke.html](https://www.1749.hu/fuggo%28kritika/kommunikacios-hadviseles-lev-tolsztoj-haboru-esbeke.html)

<https://\\ww.1749.hu/fuggo/kritika/sirasofilozofia-dusan-mitana-nalunk-a-temetoben.html>

 <https://www.1749.hu/fuggo/kritika/seta-az-univerzumban-jan-patocka-platon-es-europa.html>

<https://www.1749.hu/fuggo/kritika/husdaralo-guzel-jahina-szerelveny-szamarkand-fele.html>

[https://www.1749.hu/fiłggo/kritika/en-ezt-a-mondatot-igy-hallom-kulturak-es-mediumokparbeszede-anton-pavlovics-csehov.html](https://www.1749.hu/fi%C5%82ggo/kritika/en-ezt-a-mondatot-igy-hallom-kulturak-es-mediumokparbeszede-anton-pavlovics-csehov.html)

 <https://www.1749.hu/fuggo/kritika/kivul-kerulni-julia-phillips-eltuno-sorsok-nyomaban.html>

 <https://www.1749.hu/flow/hir/orosz-irok-irodalomtorteneszek-az-ukran-helyzetrol.html>

 [https://www.1749.hu/fuggo/kritika/beszedes-kepzom uveszet-lev-tol sztoj -anna-kareny ina.html](https://www.1749.hu/fuggo/kritika/beszedes-kepzom%20uveszet-lev-tol%20sztoj%20-anna-kareny%20ina.html)

<https://www.1749.hu/fuggo/kritika/egy-paradox-halando-hanyattatasai-joszif-brodszkij-karacsonyi-versek.html>

<https://www.1749.hu/flow/interju/olyan-legyen-amilyennek-en-akarom-es-tudom-megcsinalni-beszelgetes-gy-horvath-laszloval-az-anna-karenyina-uj-forditasarol.html>

<https://www.1749.hu/fuggo/kritika/dosztojevszkij-kelet-kozep-europai-szemmel-dosztojevszkij-200.html>

[https://www.1749.hu/fuggo/kritika/pnyini zalasi-kiserletek-vladimir-nabokov-pny\_in.html](https://www.1749.hu/fuggo/kritika/pnyini%20zalasi-kiserletek-vladimir-nabokov-pny_in.html) [https://www.1749.hu/fuggo/kritika/a-hullakereso-szergej-lebegyev-augusztus-gy ermekei .html](https://www.1749.hu/fuggo/kritika/a-hullakereso-szergej-lebegyev-augusztus-gy%20ermekei%20.html)

 <https://www.1749.hu/fuggo/kritika/a-gonosz-genealogiaja-szergej-lebegyev-a-debutans.html>

 <https://www.1749.hu/fuggo/kritika/utoler-a-mult-sofi-oksanen-a-kutyafuttato.html>

A Jelenkorban megjelent publikációim itt érhetők el:

<https://www.jelenkor.net/archivum/szerzo/442>

A Kalligram folyóiratban a következő fordításaim, és a hozzá fűződő tanulmányok olvashatók:

file:///C:/Users/Gy%C3%BCrky%2()Katalin/Downloads/Kalligram l .pdf file:///C:/Users/Gy%C3%BCrky%20Katalin/Downloads/Kalligram 2.pdf file:///C:/Users/Gy%C3%BCrky%20Katalin/Downloads/Kalligram 3.pdf

https://www.kalligramoz.eu/index.php/Kalligram/Archivum 2006/XV.-evf.-2006.-marciusaprilis/Eltemetett-titkok-fogsagaban

A kulter.hu portálon megjelent írásaim és színikritikáim itt olvashatók:

# <https://\ÄNAv.kulter.hu/author/gyurkykatalin/page/2/>

A Játéktér című erdélyi folyóiratoknál ezek az írásaim jelentek meg:

<https://jatekter.ro/gyurky-katalin-osszetartozunk-vagy-megsem/>

A szlovákiai Opus című lapban a következők olvashatók tőlem: https://epa.oszk.hu/04300/04330/00077/pdf/EPA04330 opus 2023 6 69-71 .pdf https://epa.oszk.hu/04300/04330/00073/pdf/EPA04330 opus 2023 2 84-87.pdf https://epa.oszk.hu/04300/04330/00013/pdf/EPA04330 opus 2021 1.pdf https://epa.oszk.hu/04300/04330/00043/pdf/EPA04330 opus 2021\_5 77-79.pdf

Dr.

yürk

Katalin

Ibolya